

# Mécanisme de positionnement de pistolet dans l'axe Z

Avec soufflage extérieur du pistolet

Manuel P/N 397 096 D

– French –

**À conserver pour consultation**



NORDSON (UK) LTD. • STOCKPORT



#### **Numéro de commande**

P/N = Numéro de commande des articles de Nordson

#### **Remarque**

Cette publication de Nordson est protégée au titre de la propriété intellectuelle. Copyright © 2000. Il est interdit de photocopier, de reproduire ou de traduire, même partiellement, ce document sans autorisation écrite de Nordson. Nordson se réserve le droit d'en modifier le contenu sans avertissement préalable.

#### **Marques de fabrique**

AccuJet, AquaGuard, Asymtek, Automove, Autotech, Blue Box, CF, CanWorks, Century, Clean Coat, CleanSleeve, CleanSpray, Compumelt, Control Coat, Cross-Cut, Cyclo-Kinetic, Dispensejet, DispenseMate, Durafiber, Durasystem, Easy Coat, Easymove Plus, Econo-Coat, EPREG, ETI, Excel 2000, Flex-O-Coat, FlexiCoat, Flexi-Spray, Flow Sentry, Fluidmove, FoamMelt, FoamMix, Helix, Horizon, Hose Mole, Hot Shot, Hot Stitch, Isocoil, Isocore, Iso-Flo, JR, KB30, Little Squirt, Magnastatic, MEG, Meltex, MicroSet, Millenium, Mini Squirt, Moist-Cure, Mountaingate, MultiScan, Nordson, OmniScan, Opticoat, OptiMix, Package of Values, Patternview, PluraFoam, Porous Coat, PowderGrid, Powderware, Prism, Pro-Flo, ProLink, Pro-Meter, Pro-Stream, PRX, RBX, Rhino, S. design stylized, Saturn, SC5, Seal Sentry, Select Charge, Select Coat, Select Cure, Slaughterback, Smart-Coat, Spray Squirt, Spraymelt, Super Squirt, Sure Coat, System Sentry, Tela-Therm, Trends, Tribomatic, UniScan, UpTime, Veritec, Versa-Coat, Versa-Screen, Versa-Spray, Walcom, Watermark, When you expect more. sont des marques déposées – ® – de Nordson Corporation.

ATS, Aerocharge, Auto-Flo, AutoScan, BetterBook, Chameleon, CanNeck, Check Mate, Colormax, Control Weave, Controlled Fiberization, Coolwave, CPX, Dry Cure, E-Nordson, EasyClean, Eclipse, Equi=Bead, Fill Sentry, Fillmaster, Gluie, Heli-Flow, Ink-Dot, Iso-Flex, Kinetix, Lacquer Cure, Maxima, MicroFin, Minimeter, Multifil, Origin, PermaFlo, PluraMix, Powder Pilot, Powercure, Primarc, Process Sentry, PurTech, Pulse Spray, Ready Coat, Select Series, Sensomatic, Shaftshield, SheetAire, Spectral, Spectronic, Spectrum, Summit, Sure Brand, Sure Clean, Sure Max, Swirl Coat, Tempus, Tracking Plus, Trade Plus, Universal, Vista, Web Cure, 2 Rings (Design) sont des marques de fabrique – ® – de Nordson Corporation.

Les désignations et les logos figurant dans cette documentation peuvent être des marques dont l'utilisation par des tiers à leurs propres fins peut représenter une violation des droits du propriétaire.

# Déclaration de conformité

## 98/37/CE

## 73/23/CEE

Nous,

**Nordson (U.K.) Limited**

domiciliés

**Ashurst Drive, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0RY,  
Royaume-Uni**

déclarons sous notre seule responsabilité que la fourniture / la fabrication du ou des produits

**Nom du produit** Mécanisme de positionnement de pistolet dans l'axe Z,  
course de 1200 mm et de 1600 mm

**Numéro(s) de modèle** 766650 (1200mm) / 766663 (1600mm)

**Options du produit** Toutes

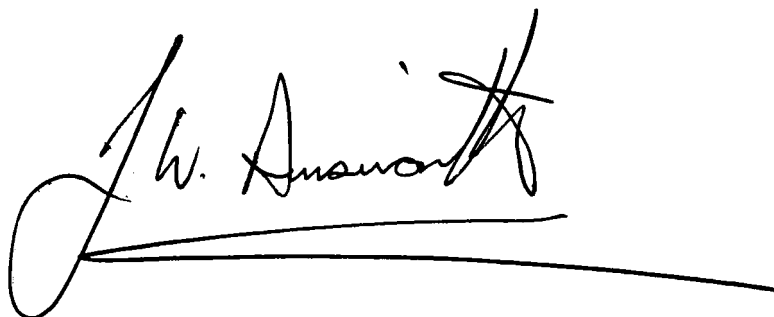
auxquels se rapporte la présente déclaration est en conformité avec les normes et autres documents normatifs  
ci-après

**Sécurité** BS EN 60204-1:1993  
« Sécurité des machines – Équipement électrique des machines »

EN 60335:Partie 1:1988  
« Sécurité des appareillages électriques domestiques et apparentés »

BS EN 292:1991  
« Sécurité des machines – Concepts fondamentaux, principes généraux  
de conception »

suivant les dispositions des directives 98/37/CE et 73/23/CEE



Jim Ainsworth  
Directeur Général

Nordson (U.K.) Ltd., le 15 decembre 2000

NB réf EN45014 (BS7514)



# Sommaire

---

## ***À nos clients***

---

Nous tenons à votre sécurité .....	O-1
Fabricant de l'équipement .....	O-1

---

## ***Nordson International***

---

Europe .....	O-3
Distributors in Eastern & Southern Europe .....	O-3
Outside Europe / Hors d'Europe / Fuera de Europa .....	O-4
Africa / Middle East .....	O-4
Asia / Australia / Latin America .....	O-4
Japan .....	O-4
North America .....	O-4

---

## ***Section 1 Consignes de sécurité***

---

1. Introduction .....	1-1
2. Personnel qualifié .....	1-1
3. Utilisation conforme .....	1-1
4. Réglementations et homologations .....	1-1
5. Sécurité du personnel .....	1-2
6. Prévention des incendies .....	1-3
7. Intervention en cas d'anomalie de fonctionnement .....	1-4
8. Mise au rebut/Élimination .....	1-4

---

## ***Section 2 Description***

---

1. Domaine d'utilisation .....	2-1
2. Caractéristiques .....	2-1

---

**Section 3**  
**Installation**

---

1. Transport .....	3-1
2. Déballage .....	3-1
3. Déplacement .....	3-1
4. Stockage .....	3-1
5. Mise au rebut / Élimination .....	3-1
6. Installation de l'équipement .....	3-2
7. Circuit électrique .....	3-2

---

**Section 4**  
**Utilisation**

---

1. Utilisation quotidienne .....	4-1
----------------------------------	-----

---

**Section 5**  
**Entretien**

---

1. Entretien quotidien .....	5-1
2. Tous les 6 mois ou toutes les 3000 heures .....	5-1
3. Mécanisme de positionnement .....	5-2
Démontage .....	5-2
Montage .....	5-2
Méthode préférentielle de réglage du potentiomètre .....	5-3
Méthode non préférentielle de réglage du potentiomètre .....	5-3

---

**Section 6**  
**Dépannage**

---

1. Conseils importants pour le dépannage .....	6-1
2. Pannes courantes .....	6-1

---

**Section 7**  
**Pièces de rechange**

---

1. Introduction .....	7-1
Comment utiliser les listes de pièces illustrées .....	7-1
2. Mécanisme de positionnement de pistolet dans l'axe Z .....	7-2
3. Nettoyage extérieur du pistolet .....	7-4

---

**Section 8**  
**Fiche technique**

---

1. Dimensions et poids .....	8-1
2. Bruit .....	8-1
3. Fonctionnement .....	8-1

## À nos clients

Nordson conçoit et fabrique tous ses équipements sur la base de spécifications strictes en utilisant les technologies les plus modernes et des composants de haute qualité. Vous avez ainsi l'assurance de disposer pendant longtemps d'un matériel fiable et performant. De nombreux tests ont été réalisés avant la livraison de votre équipement afin d'en vérifier le parfait fonctionnement.

Veillez lire attentivement ce manuel avant de déballage et l'installation de votre nouvel équipement. Il vous permettra d'utiliser votre équipement Nordson de manière sûre et devrait être constamment à disposition pour consultation.

### Nous tenons à votre sécurité

Veillez lire avec soin les *Consignes de sécurité*. Votre produit Nordson peut être utilisé sans risque aux fins pour lesquelles il a été conçu. Des situations dangereuses peuvent toutefois résulter d'une utilisation non conforme aux instructions.

### Fabricant de l'équipement

Nordson (U.K.) Ltd.  
Ashurst Drive  
Cheadle Heath  
Stockport  
Angleterre  
SK3 0RY

Téléphone : 0044 (0) 161-495-4200  
Télécopie : 0044 (0) 161-428-6716

Vous trouverez une liste des filiales de Nordson à la section *Nordson International*.



# Nordson International

## Europe

Country		Phone	Fax
Austria		43-1-707 5521	43-1-707 5517
Belgium		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Czech Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Denmark	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-66 1133	45-43-66 1123
Finland		358-9-530 8080	358-9-530 80850
France		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
Germany	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
	<i>Düsseldorf - Nordson UV</i>	49-211-3613 169	49-211-3613 527
Italy		39-02-904 691	39-02-9078 2485
Netherlands		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Norway	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-22 68 3636
	<i>Finishing</i>	47-22-65 6100	47-22-65 8858
Poland		48-22-836 4495	48-22-836 7042
Portugal		351-22-961 9400	351-22-961 9409
Russia		7-812-11 86 263	7-812-11 86 263
Slovak Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Spain		34-96-313 2090	34-96-313 2244
Sweden	<i>Hot Melt</i>	46-40-680 1700	46-40-932 882
	<i>Finishing</i>	46 (0) 303 66950	46 (0) 303 66959
Switzerland		41-61-411 3838	41-61-411 3818
United Kingdom	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Finishing</i>	44-161-495 4200	44-161-428 6716
	<i>Nordson UV</i>	44-1753-558 000	44-1753-558 100

## Distributors in Eastern & Southern Europe

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658
--------------	--------------	----------------

**Outside Europe /  
Hors d'Europe /  
Fuera de Europa**

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

**Africa / Middle East**

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658
--------------	--------------	----------------

**Asia / Australia / Latin America**

Pacific South Division, USA	1-440-988-9411	1-440-985-3710
-----------------------------	----------------	----------------

**Japan**

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

**North America**

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	Hot Melt	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	Finishing	1-440-988 9411	1-440-985 1417
	Nordson UV	1-440-985 4592	1-440-985 4593

# ***Consignes de sécurité***

---



# Section 1

## Consignes de sécurité

---

### 1. Introduction

---

Veillez lire avec soin les consignes de sécurité suivantes et les observer. Des mises en garde et des instructions concernant des interventions et des équipements spécifiques se trouvent aux endroits appropriés de la documentation.

Veillez vous assurer que toute la documentation relative à un équipement, y compris les présentes instructions, est accessible aux personnes qui utilisent cet équipement et en assurent l'entretien.

---

### 2. Personnel qualifié

---

Les propriétaires de l'équipement sont tenus de s'assurer que le personnel chargé d'installer l'équipement, de l'utiliser et d'assurer son entretien est qualifié. Sont considérés comme personnel qualifié les employés ou personnes sous contrat qui ont reçu la formation nécessaire pour exécuter de manière sûre les tâches assignées. Ces personnes doivent connaître toutes les règles et prescriptions de sécurité importantes et être capables physiquement d'exécuter les tâches qui leur sont assignées.

---

### 3. Utilisation conforme

---

Toute utilisation de l'équipement Nordson d'une manière autre que celle décrite dans la documentation fournie conjointement peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Quelques exemples d'utilisation non conforme de l'équipement :

- mise en oeuvre de matières incompatibles
- modifications effectuées sans autorisation préalable
- dépose ou contournement des dispositifs de protection ou de verrouillage
- utilisation de pièces incompatibles ou endommagées
- utilisation d'équipements auxiliaires non homologués
- utilisation de l'équipement au-delà des valeurs maxi admissibles

---

### 4. Réglementations et homologations

---

Il y a lieu de s'assurer que tout l'équipement est conçu et homologué pour l'environnement dans lequel il va être utilisé. Toutes les homologations obtenues pour l'équipement Nordson seront annulées en cas de non-respect des instructions données pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de cet équipement.

## **5. Sécurité du personnel**

---

Pour prévenir les dommages corporels, se conformer aux instructions suivantes.

- Ne pas faire fonctionner l'équipement ni procéder à son entretien à moins d'être qualifié pour ce faire.
- Ne pas faire fonctionner l'équipement si les dispositifs de protection, portes ou capots ne sont pas intacts et si les verrouillages automatiques ne fonctionnent pas correctement. Ne pas contourner ni désarmer un quelconque dispositif de sécurité.
- Se tenir à distance des équipements mobiles. Avant d'effectuer un réglage ou une intervention sur un équipement en mouvement, couper l'alimentation en énergie et attendre que l'équipement soit complètement à l'arrêt. Verrouiller l'alimentation et immobiliser l'équipement de manière à prévenir tout déplacement intempestif.
- Faire échapper (purger) la pression hydraulique et pneumatique avant d'effectuer un réglage ou une intervention sur des systèmes ou composants se trouvant sous pression. Déconnecter, verrouiller et marquer les interrupteurs avant d'effectuer une intervention sur l'équipement électrique.
- Ne jamais travailler avec un pistolet manuel de pulvérisation sans être relié à la terre. Porter des gants conducteurs ou un bracelet de mise à la terre relié à la poignée du pistolet ou à une autre terre. Ne pas tenir ni porter sur soi d'objets métalliques tels que des outils ou des bijoux.
- En présence d'un choc électrique, même léger, arrêter immédiatement tout l'équipement électrique ou électrostatique. Ne pas remettre l'équipement en marche avant que le problème ait été identifié et qu'il y ait été remédié.
- Se procurer les fiches de données de sécurité de toutes les matières utilisées. Observer les consignes données par le fabricant pour la manipulation et la mise en oeuvre des matières et utiliser les dispositifs de protection personnelle qui sont conseillés.
- Pour prévenir les risques de blessures, garder présent à l'esprit que certains dangers peu apparents ne peuvent être totalement éliminés sur les postes de travail : surfaces à température élevée, arêtes coupantes, circuits électriques sous tension et organes mobiles ne pouvant être enfermés ni protégés autrement pour des raisons d'ordre pratique.

## **6. Prévention des incendies**

Pour prévenir les risques d'incendie ou d'explosion, se conformer aux instructions suivantes.

- Mettre à la terre tous les équipements conducteurs se trouvant dans la zone de pulvérisation. Vérifier régulièrement les dispositifs de mise à la terre de l'équipement et des pièces mises en oeuvre. La résistance vers la terre ne doit pas dépasser un mégohm.
- Mettre immédiatement tout l'équipement à l'arrêt s'il se produit un arc ou une étincelle d'origine électrostatique. Ne remettre en marche qu'une fois que la cause en a été identifiée et qu'il y a été remédié.
- Ne pas fumer, souder, meuler, ni utiliser de flammes nues en un lieu où des matières inflammables sont utilisées ou entreposées.
- Prévoir une ventilation adéquate pour éviter la présence de particules volatiles ou de vapeurs à des concentrations dangereuses. Consulter à titre indicatif la réglementation locale en vigueur ou la fiche de données de sécurité des matières mises en oeuvre.
- Ne pas déconnecter de circuits électriques sous tension en travaillant avec des matières inflammables. Couper d'abord le courant au niveau d'un sectionneur pour prévenir la formation d'étincelles.
- S'informer de l'emplacement des boutons d'arrêt d'urgence, des vannes de sectionnement et des extincteurs. En cas de départ de feu dans une cabine de pulvérisation, arrêter immédiatement le système de pulvérisation et les ventilateurs d'extraction.
- Couper l'alimentation électrostatique et mettre le système de charge à la terre avant de procéder au réglage, au nettoyage ou à la réparation de l'équipement électrostatique.
- Effectuer le nettoyage, la maintenance, les essais et les réparations de l'équipement conformément aux instructions données dans la documentation fournie conjointement.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange destinées à l'équipement d'origine. Contacter le représentant local de Nordson pour tout conseil et toute information concernant les pièces.

---

**7. Intervention en cas d'anomalie de fonctionnement**

---

En cas d'anomalie de fonctionnement d'un système ou d'un équipement quelconque d'un système, arrêter le système immédiatement et procéder comme suit :

- Déconnecter et verrouiller l'alimentation électrique du système.  
Fermer les vannes de sectionnement pneumatiques et dépressuriser.
- Identifier la cause du dysfonctionnement et y remédier avant de remettre le système en marche.

---

**8. Mise au rebut/Élimination**

---

Mettre l'équipement au rebut et éliminer les matières mises en oeuvre et les produits d'entretien utilisés conformément à la réglementation locale en vigueur.

**Description**

---



## Section 2

### Description

#### 1. *Domaine d'utilisation*

Le *mécanisme de positionnement de pistolet dans l'axe Z* Nordson est conçu pour être utilisé en combinaison avec un bras de pistolet Nordson. Il peut être commandé automatiquement par des réseaux de détecteurs de type barrage ou manuellement avec des boutons-poussoirs. Il peut également être utilisé en combinaison avec le système Nordson de nettoyage externe pour pistolet.

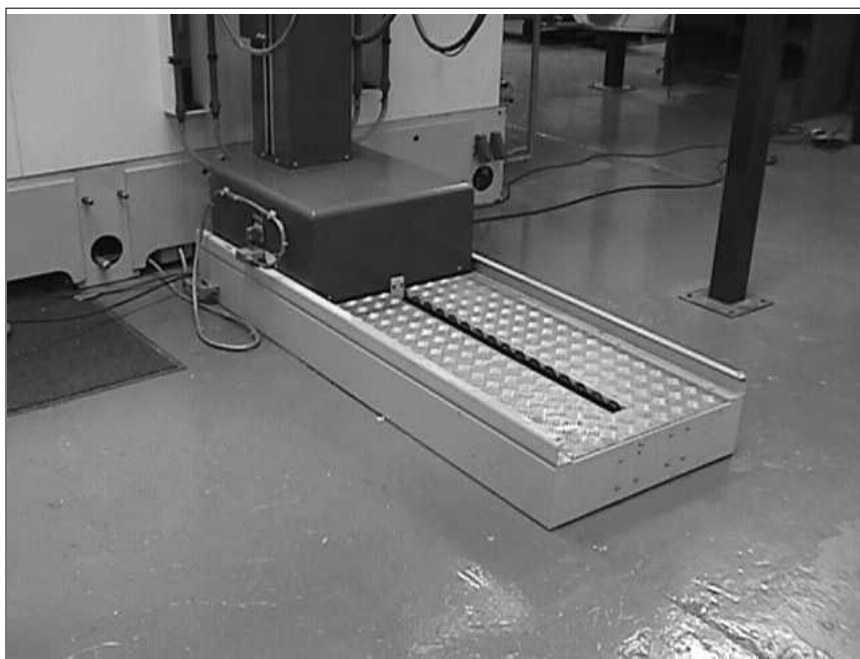


Fig. 2-1 *Mécanisme de positionnement dans l'axe Z*

#### 2. *Caractéristiques*

L'appareil est entraîné par un moteur triphasé et une boîte de transmission par le biais d'une chaîne d'entraînement, ce qui permet une vitesse linéaire d'environ 2,5 m/min. Le bloc d'entraînement est logé sous une plaque quadrillée en aluminium qui est suffisamment robuste pour que l'on puisse s'y tenir debout. L'appareil est commandé par un potentiomètre entraîné par un petit mécanisme de transmission de précision.



*Section 3*

---

# ***Installation***

---



## Section 3

# Installation



**ATTENTION** : Seul un personnel qualifié doit être autorisé à procéder aux interventions suivantes. Observer les consignes de sécurité données dans le présent document ainsi que dans tout le reste de la documentation.

---

### 1. Transport

---

Transporter l'équipement avec prudence pour éviter de l'endommager. Ne pas faire chuter l'équipement. Utiliser des matériels d'emballage appropriés et des cartons robustes. Les dimensions et les poids sont indiqués dans la section *Fiche technique*.

Protéger l'équipement contre l'humidité, la poussière et les vibrations.

---

### 2. Déballage

---

Déballer l'équipement avec prudence pour éviter de l'endommager et vérifier s'il a subi des dommages pendant le transport.

Conserver le matériel d'emballage en vue d'un usage ultérieur. Sinon le recycler ou le mettre au rebut conformément à la réglementation locale.

---

### 3. Déplacement

---

Couper l'alimentation générale puis débrancher tous les raccords électriques de l'équipement.

---

### 4. Stockage

---

Emballer l'équipement dans des matériels d'emballage appropriés et des cartons robustes. Le protéger de l'humidité, de la poussière et des variations de température importantes (condensation).

---

### 5. Mise au rebut / Élimination

---

Effectuer la mise au rebut conformément à la réglementation locale.

---

## 6. Installation de l'équipement

---



**ATTENTION** : Seul un personnel qualifié doit être autorisé à effectuer l'installation. Observer les consignes de sécurité.

1. Placer le mécanisme de positionnement de pistolet dans l'axe Z sur le sol, aligné avec l'ouverture de la fente du pistolet.
2. Glisser les roues de la machine a balayage/d'oscillateur dans les fentes du rail de guidage.



**PRUDENCE** : Deux personnes seront peut-être nécessaires pour réaliser cette manœuvre.

3. Aligner la machine a balayage/l'oscillateur sur les fentes du pistolet et fixer les barres du pistolet au chariot.

**REMARQUE** : Il est conseillé de laisser les barres du pistolet les plus courtes possible pour réduire leurs vibrations.

4. Monter l'étrier de fixation à l'arrière de la machine a balayage/d'oscillateur.
5. Fixer le mécanisme de positionnement au sol après la mise à niveau et remonter les capots supérieurs.

---

## 7. Circuit électrique

---



**ATTENTION** : Seul un personnel qualifié doit être autorisé à effectuer les branchements électriques. Observer les consignes de sécurité.

1. Brancher le mécanisme de positionnement de pistolet dans l'axe Z au boîtier de commande avec le câble fourni, poser le câble de manière à éviter les coins vifs, les coudes et les zones à taux de passage important.

*Section 4*

---

# ***Utilisation***

---



## Section 4

# Utilisation



**ATTENTION** : Seul un personnel qualifié doit être autorisé à procéder aux interventions suivantes. Observer les consignes de sécurité données dans le présent document ainsi que dans tout le reste de la documentation.

### 1. Utilisation quotidienne

L'axe Z fonctionne conjointement avec un réseau de cellules photoélectriques ou de détecteurs de type barrage, dans quel cas le fonctionnement est commandé automatiquement par un automate programmable Nordson ou autonome.

Si le système est commandé manuellement par des boutons-poussoirs, il appartient à l'opérateur de régler la distance correcte entre le produit et les pistolets.

S'il existe un équipement de nettoyage externe du pistolet, le système est commandé automatiquement pour les deux systèmes. Les pistolets se déplacent jusqu'à leur point le plus à l'intérieur, puis reculent après avoir activé les distributeurs de nettoyage Nordson. La plus grande partie de la poudre est éliminée des surfaces extérieures des pistolets et de leurs barres à mesure que le mécanisme de positionnement dans l'axe Z recule.



*Section 5*

---

# ***Entretien***

---



## Section 5

# Entretien



**ATTENTION** : Seul un personnel qualifié doit être autorisé à procéder aux interventions suivantes. Observer les consignes de sécurité données dans le présent document ainsi que dans tout le reste de la documentation.



**ATTENTION** : L'inhalation de certaines poussières en suspension dans l'air (y compris les poudres de finition) peut présenter un risque pour la santé. La Fiche de données de sécurité de la matière du constructeur contient plus d'informations à ce sujet. Utiliser une protection respiratoire appropriée.

---

### 1. Entretien quotidien

---

- Éliminer toute trace de poudre sur les capots du mécanisme de positionnement de pistolet dans l'axe Z.
- Être attentif à tout bruit excessif, en rechercher la cause et corriger dès que possible.
- Vérifier que la machine a balayage/l'oscillateur se déplace librement dans le rail de guidage.

---

### 2. Tous les 6 mois ou toutes les 3000 heures

---

- Vérifier la tension ou la chaîne
- Vérifier le niveau d'usure de toutes les pièces et les remplacer si nécessaire.
- Graisser les coussinets.
- Vérifier la boîte de transmission et la remplacer si ses joints sont usés ou fuient.

### 3. Mécanisme de positionnement

#### Démontage

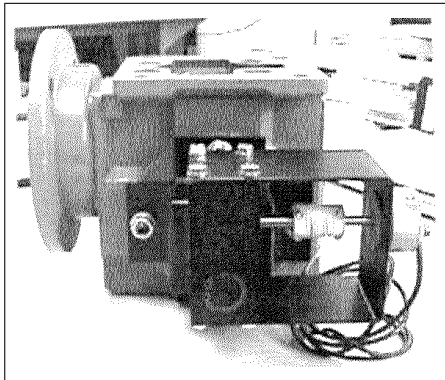


Fig. 5-1

**REMARQUE :** La procédure ci-après ne doit pas forcément être appliquée, il est possible de remplacer le mécanisme de transmission du potentiomètre sans démonter la boîte de transmission principale et le moteur.

1. Déposer tous les panneaux et capots du mécanisme de positionnement de pistolet dans l'axe Z pour pouvoir accéder au moteur et à la boîte de transmission.
2. Débrancher le câble du moteur.
3. Débrancher les fils du potentiomètre du connecteur d'entrée principal en notant leurs couleurs et leurs positions.
4. Retirer le mécanisme de transmission du potentiomètre de la boîte de transmission principale.

Examiner toutes les pièces pour y détecter un éventuel dommage et remplacer toute pièce suspecte ou défectueuse.

#### Montage

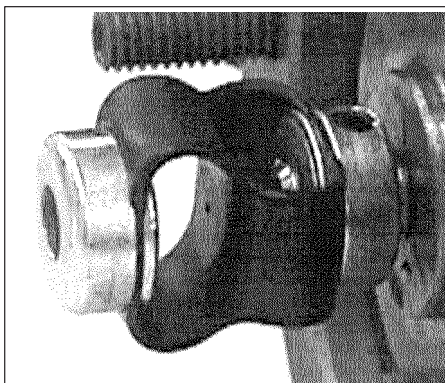


Fig. 5-2

1. Pour fixer le nouveau mécanisme de transmission du potentiomètre, commencer par vérifier s'il est nécessaire de poser un goujon neuf sur la boîte de transmission principale. Dans l'affirmative, tarauder un nouveau filet pour garantir une bonne fixation et bloquer le goujon avec de la Loctite 270.
2. Débrancher l'accouplement flexible du potentiomètre neuf et l'attacher au goujon (en prenant garde de ne pas trop serrer les vis sans tête, ce qui risquerait de détruire le filet).
3. Fixer le mécanisme de transmission pour potentiomètre neuf à la boîte de transmission principale en l'alignant de manière à ce que la vis sans tête soit accessible.
4. Fixer le potentiomètre à l'ensemble.
5. Brancher les fils entre le potentiomètre et le connecteur d'entrée principal tels qu'ils l'étaient précédemment.
6. Rebrancher le câble électrique vers le boîtier de commande.

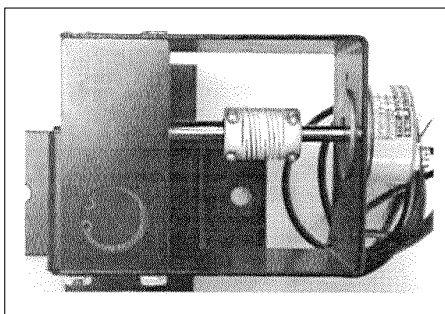


Fig. 5-3

### 3. Mécanisme de positionnement (suite)

#### Méthode préférentielle de réglage du potentiomètre

1. Positionner le mécanisme au centre de sa course.
2. Brancher un voltmètre continu, calibre 20 volts continu, entre les broches 5 (noire) et 6 (jaune) du connecteur d'entrée principal.
3. Desserrer les vis qui maintiennent le potentiomètre en place et tourner lentement le potentiomètre jusqu'à afficher une tension de 5 volts.

**REMARQUE :** 1 V représente la position la plus en arrière et 10 V représentent la position la plus en avant par rapport à la cabine.

4. Serrer les vis de fixation du potentiomètre et vérifier la tension mesurée. Réajuster si nécessaire.

#### Méthode non préférentielle de réglage du potentiomètre



**PRUDENCE :** Éviter d'utiliser des voltmètres analogiques sur des circuits à haute résistance, car les courants produits pendant la mesure risqueraient d'endommager le potentiomètre. En cas d'impossibilité, réduire le temps de prise de mesure.

1. Amener le chariot à mi-course.
2. Débrancher le câble d'alimentation de la machine à balayage.
3. Desserrer les vis de fixation du potentiomètre.
4. Brancher un ohmmètre (calibre 20 k $\Omega$ ) entre les fils jaune et rouge à l'arrière du potentiomètre. Tourner le corps du potentiomètre pour afficher une valeur initiale de 3 k $\Omega$ .
5. Brancher un ohmmètre (calibre 20 k $\Omega$ ) entre les fils jaune et noir à l'arrière du potentiomètre. Tourner le corps du potentiomètre pour afficher une valeur initiale de 3 k $\Omega$ .
6. Calculer la moyenne des valeurs mesurées aux points 4 et 5 pour trouver le point résistif central du potentiomètre en alternant le réglage fin du corps du potentiomètre et la mesure de la résistance. Avec un peu de patience, il devrait être possible d'obtenir la même valeur entre les fils noir et rouge par rapport au jaune ( curseur du potentiomètre), à  $\pm 100$  ohms près.
7. Serrer les vis du potentiomètre.
8. Re-vérifier la résistance mesurée.



*Section 6*

---

# ***Dépannage***

---



## Section 6

# Dépannage



**ATTENTION** : Seul un personnel qualifié doit être autorisé à procéder aux interventions suivantes. Observer les consignes de sécurité données dans le présent document ainsi que dans tout le reste de la documentation.

### 1. *Conseils importants pour le dépannage*

Les tableaux suivants fournissent des informations générales pour le dépannage des problèmes élémentaires. Des informations plus détaillées, des schémas ou des instruments de mesure sont parfois nécessaires en plus pour effectuer le dépannage.

Il convient de signaler qu'une panne peut se produire pour différentes raisons. Il est conseillé d'examiner toutes les causes possibles d'une panne donnée. Les dysfonctionnements ayant une cause évidente telle que la rupture de fils, l'absence d'éléments de fixation, etc. devraient être notés au cours du contrôle visuel quotidien et corrigés immédiatement.

L'équipement ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur et toute pièce défectueuse doit être remplacée par une pièce de rechange approuvée disponible auprès de Nordson.

### 2. *Pannes courantes*

Tab. 6a

Problème	Cause possible	Action corrective	Voir
<b>Le mécanisme de positionnement dans l'axe Z ne fonctionne pas</b>	Alimentation coupée	Mettre l'équipement sous tension	
	Dispositif de protection contre les surcharges actionné	Réarmer le dispositif de protection contre les surcharges	
	Disjoncteur déclenché	Rechercher la cause.	
	Câblage défectueux	Réparer ou remplacer	
	Défaillance du moteur	Rechercher la cause. Remplacer.	
	Défaillance du contacteur.	Réparer ou remplacer. Vérifier le câblage du bouton-poussoir	
	Le réseau de cellules photoélectriques / de détecteurs de type barrage est défectueux	Contacteur l'agence locale Nordson	

**2. Pannes courantes** (suite)

Tab. 6a

Problème	Cause possible	Action corrective	Voir
<b>Le mouvement du mécanisme de positionnement dans l'axe Z est erratique</b>	La chaîne est détendue	Serrer la chaîne	
	Potentiomètre défaillant	Remplacer le potentiomètre	
	Défaut du moteur / de la boîte de transmission	Réparer ou remplacer	
	Le pignon est desserré sur l'arbre.	Réparer ou remplacer	
<b>Le nettoyage extérieur du pistolet ne fonctionne pas</b>	Alimentation pneumatique coupée	Ouvrir l'alimentation pneumatique	
	Électrovanne défectueuse	Remplacer ou réparer l'électrovanne	
	Régulateur fermé	Régler le régulateur à une pression maximale de 4 bar	
	Défaut du signal vers l'électrovanne	Contacteur l'agence locale Nordson	

***Pièces de rechange***

---



## Section 7

# Pièces de rechange

### 1. Introduction

Pour commander des pièces, veuillez appeler votre représentant local de Nordson. La liste et les illustrations correspondantes vous permettront d'identifier et de décrire correctement les pièces désirées.

#### Comment utiliser les listes de pièces illustrées

Les nombres se trouvant dans la colonne Pièce correspondent aux numéros d'identification des pièces sur les illustrations présentées à la suite de chacune des listes de pièces. Le code NS (non représenté) indique qu'une pièce se trouvant sur la liste n'est pas représentée sur la figure. Un tiret (–) signifie que le numéro indiqué est valable pour toutes les pièces de l'illustration.

Le nombre se trouvant dans la colonne P/N est le numéro de référence attribué par Nordson. Une série de tirets dans cette colonne (– – – –) signifie qu'il s'agit d'une pièce ne pouvant être commandée séparément.

La colonne Description indique le nom de la pièce ainsi que ses dimensions et d'autres caractéristiques si besoin est. La disposition en retrait des ensembles, sous-ensembles et pièces indique les relations qu'il y a entre eux.

Pièce	P/N	Description	Quantité	Note
—	000 0000	Ensemble	1	
1	000 000	• Sous-ensemble	2	A
2	000 000	• • Part	1	

- Si vous commandez l'ensemble, le sous-ensemble 1 et la pièce 2 sont compris.
- Si vous commandez le sous-ensemble 1, la pièce 2 est comprise.
- Si vous commandez la pièce 2, vous ne recevrez que cette pièce.

Le nombre figurant dans la colonne Quantité est le nombre de pièces requis par appareil, ensemble ou sous-ensemble. Le code AR (selon les besoins) est utilisé lorsqu'il s'agit de pièces fournies en vrac en grande quantité ou lorsque le nombre de pièces par ensemble dépend de la version du produit ou du modèle considérés.

Les lettres figurant dans la colonne Note renvoient aux notes se trouvant à la fin de chaque liste de pièces. Ces notes contiennent des informations importantes pour la commande et l'utilisation des pièces. Il y a lieu de leur apporter une attention particulière.

**2. Mécanisme de positionnement de pistolet dans l'axe Z**

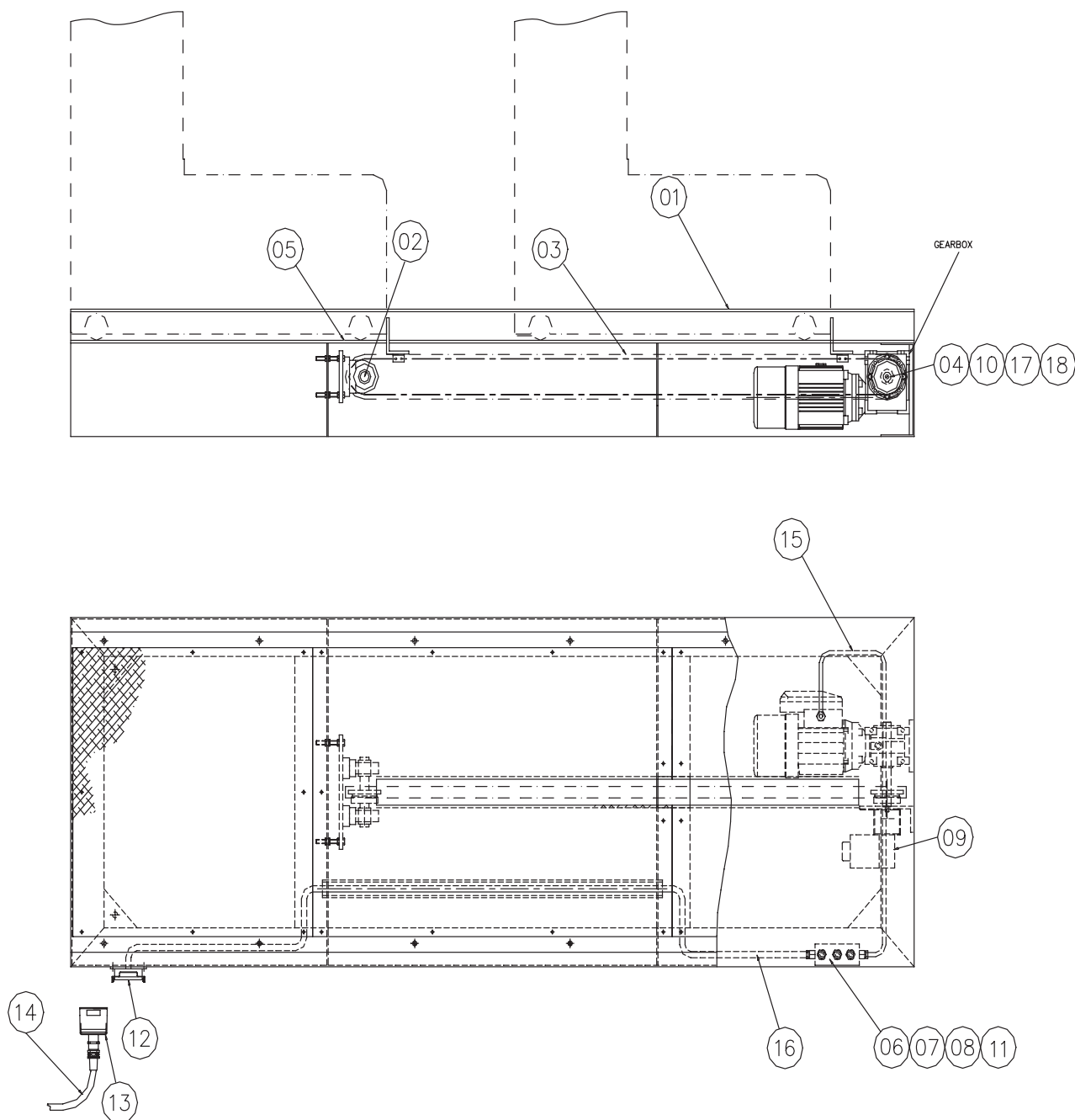


Fig. 7-1 Mécanisme de positionnement dans l'axe Z

Pièce	P/N	Description	Quantité	Note
–	766 650	Z–Axis Gun Mover Positioner, 1200mm Stoke	1	
–	766 663	Z–Axis Gun Mover Positioner, 1600mm Stoke	1	
01	766 651	• Fab,Positioner, Z–Axis Gun Mover, 1200mm Stroke	1	
	766 664	• Fab,Positioner, Z–Axis Gun Mover, 1600mm Stroke	1	
02	766 929	• Sprocket, 1/2", 17T, 20 Bore	2	
03	766 930	• Chain 1/2" Simplex	2.6 m	
04	766 653	• Chain attachment, 1/2"	1	
05	766 932	• Bearing, Pillow Block	3	
06	769 000	• Enclosure, terminal, 8 way, plastic	1	
07	769 133	• Gland, cable 8–13 mm	4	
08	769 132	• Gland, cable 4–7 mm	1	
09	765 161	• Position assy (D/D)	1	
10	765 054	• Potentiometer, servo, 5k	1	
11	769 048	• Terminal block, 10A, 12 way	1	
12	769 025	• Connector, housing, 10 way, rear ent	1	
13	769 027	• Connector, insert, 10 way, male	2	
14	765 056	• Cable, reciprocator, 10 way, 6 mtr	1	
15	769 112	• Cable, SY, 3 core + E, 1.5 mm2,/mtr	1.5 m	
16	769 116	• Cable, SY, 8 core + E, 1.0 mm2,/mtr	2	
17	766 660	• Shaft, drive, 2nd Axis Mover	1	
18	766 661	• Motor + Gearbox, 2nd Axis Mover	1	

AR: Selon les besoins

NS: Non représenté

### 3. Nettoyage extérieur du pistolet

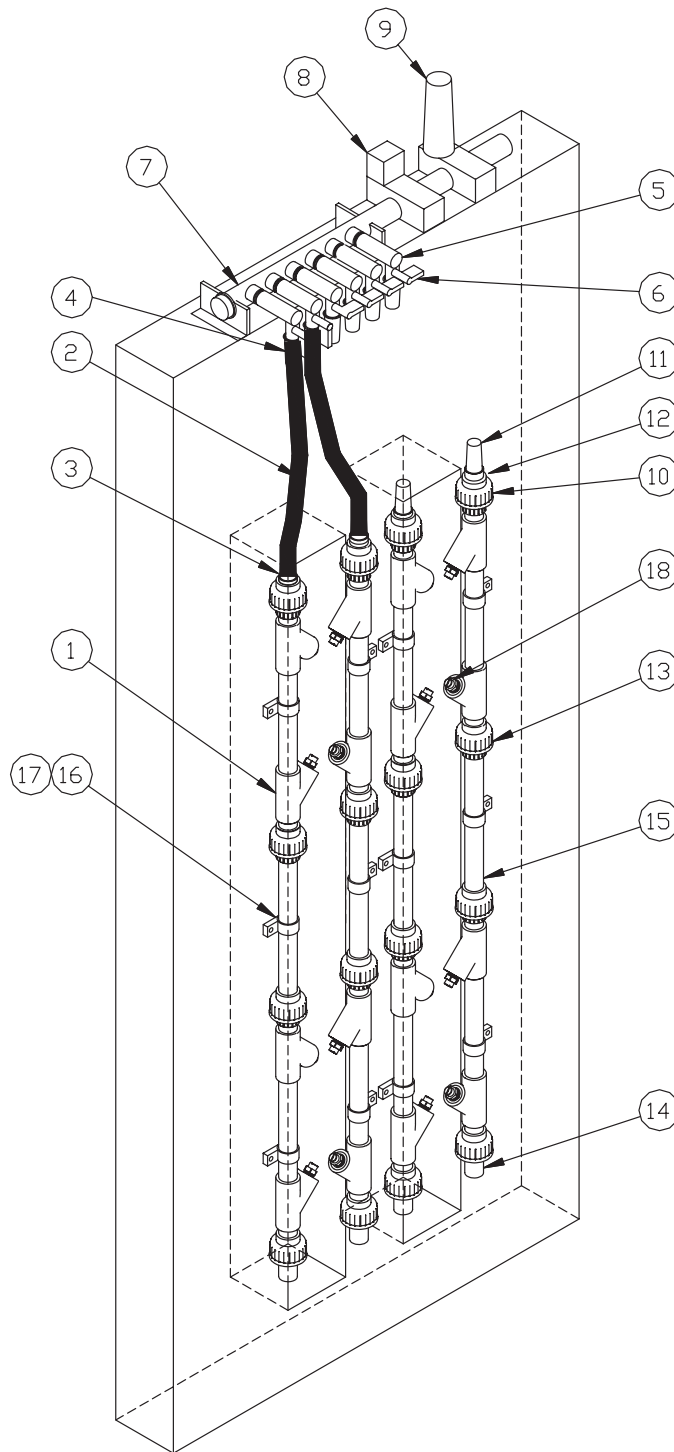


Fig. 7-2 Dispositif de nettoyage extérieur du pistolet

Pièce	P/N	Description	Quantité	Note
1	766 976	Manifold, Cleaning, Gun Blow Off	AR	A
2	768 289	Tubing, 1/2", Nylon	AR	
3	769 520	Clip, Jubilee	AR	
4	768 166	Connector, 1/2" x 3/8"BSP	AR	
5	768 167	Fitting, Elbows, 3/8"BSP M-F	AR	
6	768 169	Valve, Shut off, Mini, 3/8"BSP	AR	
7	766 961	Manifold, Air Distribution	1	B
8	768 285	Valve, Solenoid, 3/4"BSP	1	
9	768 284	Regulator, c/w Gauge 3/4"BSP	1	
10	766 977	Fitting, 1/2" Plain – 1/2" Threaded Union	AR	
11	766 979	Fitting, 3/8 – 16mm Hose Connector	AR	
12	766 978	Fitting, 1/2" – 3/8" Reduction Bush	AR	
13	766 985	Fitting, 1/2" Plain – 1/2" Plain Union	AR	
14	766 980	Fitting, 1/2" Plain End Cap	AR	
15	766 981	Pipe, 1/2" PVC-U (per 2m Length)	AR	
16	766 983	Clip, Pipe, 1/2" PVC-U	AR	
17	766 984	Clip, Pipe, Spacer, 1/2" PVC-U	AR	
18	766 982	Nozzle Gun Blow Off	AR	
<p>NOTE      A: Deux distributeurs sont nécessaires par pistolet.                     B: Un distributeur pneumatique alimentera un maximum de trois fentes de pistolet automatique par côté de la cabine</p> <p>AR: Selon les besoins          NS: Non représenté</p>				



***Fiche technique***

---



## Section 8

### Fiche technique

#### 1. Dimensions et poids

No. de réf.	766650/766663
Hauteur (mm)	240
Largeur (mm)	675
Longueur (mm)	2100 (766650), 2500 (766663)
Poids (kg)	environ 165 kg (766650) environ 180 kg (766663)

#### 2. Bruit

Inférieur à 70 dB(A). Mesuré à une distance de 1 m de la surface de l'appareil et à une hauteur de 1,6 m.

#### 3. Fonctionnement

Vitesse transversale (m/min)	0 – 2.5
Température ambiante maxi. (°C)	32
Course maximale (mm)	1200 mm (766650), 1500 mm (766663)

